

Лукьянова Наталья Альбертовна

канд. филол. наук, доцент, заведующая кафедрой

Куйбышевский филиал

ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный

педагогический университет»

г. Куйбышев, Новосибирская область

**КРИТЕРИИ И ПРИНЦИПЫ ОТБОРА МАТЕРИАЛА
ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Аннотация: в статье рассматриваются основные вопросы, связанные с особенностями подбора языкового материала с целью повышения мотивации к изучению иностранных языков. Лингвострановедческие тексты в решении этой проблемы играют важную роль, а их грамотное использование в образовательном процессе имеет значительный ресурс культурного и языкового совершенствования обучающихся.

Ключевые слова: лингвострановедческий материал, социокультурная компетенция, лингвострановедческая компетенция, мотивация.

Лингвострановедческий материал на учебном занятии используется с целью параллельного изучения иностранного языка и культуры страны изучаемого языка. По сути, таким образом происходит соизучение языка через культуру и культуры через язык. Использование лингвострановедческой информации безусловно важно и по той причине, что она «способствует формированию мотивации к изучению иностранного языка, что чрезвычайно необходимо, так как само иноязычное общение не подкреплено языковой средой, реальной и необходимой» [1].

Умение общаться, выражать свои мысли, обмениваться информацией на иностранном языке является основной целью обучения иностранному языку. В связи с этим, коммуникативная направленность является ведущим методическим принципом обучения. Для создания аутентичной ситуации общения необходимо

грамотно подходить к отбору материала. При таком подходе именно лингвострановедческая информация может послужить исходным материалом, в основе отбора которой заложен коммуникативный принцип. Данный принцип предполагает «овладение аспектами иноязычной культуры через общение (в том числе и посредством печатных текстов), целью имеет обеспечение взаимного понимания, устранения незнаниях тех или иных особенностей, которое затрудняет общение на иностранном языке» [3 с. 68].

Реализация в обучении лингвострановедческого аспекта создает необходимые условия для формирования социокультурной и лингвострановедческой компетенций. Их сформированность говорит о наличии в сознании обучающегося целостного образа культуры страны изучаемого языка, образа его народа со всеми его традициями и обычаями. Данные компетенции являются условием полноценной и качественной коммуникации и позволяют получать ту же информацию, что и его носитель.

В связи с необходимостью внедрения лингвострановедческого аспекта обучения в условиях школы представляется целесообразным решить вопрос о критерии отбора лингвострановедческих материалов.

Материалы, используемые в учебном процессе, должны соответствовать коммуникативно-познавательным интересам и потребностям обучающихся, соответствовать их языковому и речевому опыту в родном и иностранным языкам, а также содержать необходимую новую, проблемную и интересную информацию, которая даёт возможность познать культуру народа изучаемого языка, которая соответствует возрасту обучающегося. В настоящее время у преподавателя не существует проблемы в подборе необходимой информации, художественных произведений, а также иллюстраций. Главной проблемой является – как правильно выбрать наиболее удачные материалы.

К изучению принципов и критериев отбора лингвострановедческого материала обращались многие учёные методисты: Е.М. Верещагина и В.Г. Костомаров, Л.С. Алексеева, З.Н. Иевлева, Ю.С. Гурикова, М. Миллет и другие.

В качестве ведущего критерия выделяется – страноведческая ценность текста. Страноведческая ценность текста, в свою очередь определяется его современностью, типичностью для изучаемой культуры, достоверностью и актуальным историзмом.

Формулируя критерии отбора учебного материала, необходимо понимать, что речь идет не о самой действительности, а об отражении действительности в текстах. Таким образом, можно выделить три основных требования, которые встречаются в большинстве изученных научных работ. Во-первых, аутентичность текста, его оригинальность и естественность для языковой среды. Текст должен быть создан реальными носителем языка для других таких же носителей. Во-вторых, информация, заключенная в нем, должна быть актуальной для современной стадии социально-ролевой коммуникации. В-третьих, текст как не странно должен быть типичным, то есть содержащим в себе стандартные и широко функциональные речевые единицы, воспроизводимые в регулярно повторяющихся ситуациях общения.

Использование художественно-литературных текстов неотделимо от лингвострановедческого аспекта преподавания иностранных языков. Методически более оправдано в условиях школьного образования использовать тексты художественных текстов целиком или логически завершенные.

Художественные тексты создают большие возможности для получения знаний о культуре, истории, географии и другим сферам знаний страны изучаемого языка. Тексты художественных произведений содержат нередко реалии, языковые клише, которые представляют разнообразные сферам общения, разные стили авторского повествования, литературно-художественные средства. Лингвострановедческая ценность художественного текста не ограничивается только содержащимися в нем лексическими единицами. Содержащиеся в основе исторические факты или события, тематика текста, которая отражает культурно-историческую действительность, место, где разворачиваются события являются фоновой информацией. Кроме того, автор текста, его личность и биография содержат большой информационный потенциал.

Зачастую образы литературных героев несут в себе определенные национально-культурные черты. Их манеры, профессиональные занятия и хобби, даже их имена имеют определенную языковую и общекультурную значимость (здесь можно вспомнить о говорящих фамилиях). Читая художественный текст, необходимо стремиться к полноценному восприятию образа героя, такому же, как у носителей языка.

Некоторые авторы сообщают о важности использования топонимической лексики. Так, рассматривая принципы отбора художественных текстов И.В. Журлова указывает «этнографический принцип, суть которого сводится к тому, что представленность в курсе чтения имен писателей должна сочетаться с представленностью основных культурно-национальных регионов» [2, с. 78]. Во время работы с таким текстом, помимо знакомства с общими национальными чертами, происходит углубление знаний, то есть акцентируется внимание на традициях, обычаях, нравах жителей отдельных областей и регионов страны.

Облигаторность является одним из главных принципов отбора художественных произведений. В среде носителей данного иностранного языка данные произведения должны быть общеизвестны. Как правило, к их числу относятся произведения высокого художественного достоинства. Эти образцы художественной литературы должны составлять культурно-интеллектуальный багаж всем представителям определенной культурно-языковой общности и за её пределами.

Актуальным лингвострановедческим потенциалом обладают тексты газетно-публицистического стиля. Газетные, журнальные статьи характеризуются использованием современной лексики, фразеологизмов, аббревиатур, газетных штампов, клише, реалий в различных сферах. Газетно-журнальные тексты соответствуют всем требованиям, предъявляемым к отбору лингвострановедческим материалам.

Использование описанных выше источников страноведческой информации расширяет кругозор обучающихся, делает иноязычное общение более живым и

пробуждает у учащихся положительную мотивацию, вызывает потребность в чтении на иностранном языке.

Говоря о принципах и критериях отбора лингвострановедческого материала в обучении иностранному языку, следует заметить, что учитываются как обще-дидактические принципы, так и специфические критерии, такие как аутентичность и типичность. Предлагаемые в учебном процессе материалы должны соответствовать коммуникативно-познавательным интересам, потребностям обучающихся, соответствовать их возрастным интересам, содержать новую информацию, открывающую мир иной культуры и языка.

Список литературы

1. Гурикова Ю.С. Понятие лингвострановедения и возможности лингвострановедческого подхода при обучении иностранному языку / Ю.С. Гурикова // Педагогическое мастерство: материалы V Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). – М.: Буки-Веди, 2014. – С. 6–9 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/144/6447/> (дата обращения: 27.12.2020).
2. Журлова И.В. Как реорганизовать преподавание английского языка в школе / И.В. Журлова // Современное образование в России и за рубежом: теория, методика и практика: сборник материалов V Международной научно-практической конференции. – Чебоксары: Интерактив плюс, 2016. – С. 77–81.
3. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам / Е.И. Пассов. – М.: Русский язык, 1977. – 216 с.